ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning

CHAFING DISH
CHAFING DISH 2 PCS- SET



expondo.com

Deutsch 3

English 6

Polski 8

Česky 11

Français 13

Italiano 16

Español 19

Magyar 22

Dansk 25

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	CHAFING DISH CHAFING DISH PODGRZEWACZ OHŘÍVAČ CHAFING DISH SCALDAVIVANDE CALENTADOR ÉTEL MELEGENTARTÓ VARMEAPPARAT	CHAFING DISH 2-TEILIG- SET CHAFING DISH 2 PCS- SET PODGRZEWACZ 2SZT.- SET OHŘÍVAČ 2 KS – SET CHAFING DISH 2 PIÈCES – SET SCALDAVIVANDE 2 PZ. - SET CALENTADOR 2 UND. – SET ÉTEL MELEGENTARTÓ - 2 DB. – SZETT VARMEAPPARAT 2 STK. – SET
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	RCCD_RT16_3.5L RCCD_RT17_5L RCCD_RT18_9L RCCD_RT19_9L RCCD_RT21_4.5L	RCCD_RT20_2X9L
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Produktname	CHAFING DISH		
Modell	RCCD_ RT16_3.5L	RCCBSP 5	RCCBSP 6
Abmessungen [Breite x Länge x Höhe; cm]	Ø35+7 x30	Ø35+7 x32	56+3 x35,5x30
Gewicht [kg]	2,6	2,8	4,1
Volumen des Wasserbehälters [l]	3,5	5	9
Anzahl der Brennpastendosen, die in den Speisewärmer eingesetzt werden [Stk.]	1		2
Produktname	CHAFING DISH		CHAFING DISH 2-TEILIG - SET
Modell	RCCD_ RT19_9L	RCCD_ RT21 _4.5L	RCCD_ RT20 _2X9L
Abmessungen [Breite x Länge x Höhe; cm]	56+3 x35,5x30	35+7 x29x33	56+3 x35,5x30
Gewicht [kg]	4,2	2,8	8,3
Volumen des Wasserbehälters [l]	9	4,5	9
Anzahl der Brennpastendosen, die in den Speisewärmer eingesetzt werden [Stk.]	2	1	2

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN UND VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzhandschuhe tragen.
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!

⚠ **ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. ANWENDUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Warnhinweisen und der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die CHAFING DISH.

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet.
b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
c) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
d) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
h) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.
i) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

j) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
l) Während des Betriebs des Geräts dürfen weder Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Geräts gesteckt werden!
m) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
n) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.
o) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
p) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
q) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
r) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
s) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
t) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
u) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
v) Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn der Wasserbehälter leer oder der Wasserpegel darin zu niedrig ist.
w) Das Gerät darf während nicht mit bloßen Händen berührt werden, während es verwendet wird! Nachdem die Nutzung des Geräts beendet wurde, muss abgewartet werden, bis das Gerät abgekühlt ist.
x) Um den Speisewärmer zu verstellen, müssen Schutzhandschuhe angelegt werden und es dürfen nur die seitlichen Griffe verwendet werden.
y) Beim Anheben des Deckels von dem Gerät kann Dampf entweichen. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen und den Deckel nur an dem Griff oben auf dem Deckel zu fassen und die Hände so weit wie möglich von dem austretenden Dampf fern zu halten, um Verbrennungen zu vermeiden.
z) Es muss beachtet werden, dass das Gerät nicht zum Garen von Speisen sondern nur zum Warmhalten von Speisen bestimmt ist. In dem Speisenbehälter sollten sich fertig zubereitete, warme Speisen befinden.
aa) Es muss auf den Füllstand im Wasserbehälter geachtet werden. Bei Bedarf heißes Wasser nachfüllen.

⚠ **ACHTUNG!** Trotz der sicheren Konstruktion des Gerätes, der ausreichenden Schutzmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente für den Benutzer besteht dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Arbeit mit dem Gerät. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. NUTZUNGSHINWEISE

Das Gerät dient zum Erhitzen und Warmhalten von darin platzierten speisen. Es dient nicht zum Auftauen oder Garen von tiefgefrorenen Produkten.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

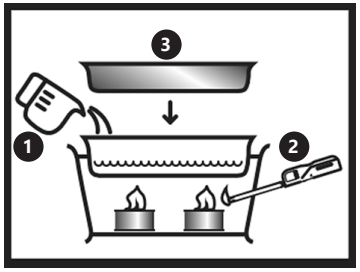
Das Gerät setzt sich zusammen aus Rahmen, Wasserbehälter, Speisenbehälter und Deckel. Unter dem Wasserbehälter befindet sich ein Fach zum Einsetzen der Dosen mit der Brennpaste für den Speisewärmer (die Anzahl der Fächer ist von Modell zu Modell unterschiedlich).

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB
POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden.
Der Speisewärmer muss, wenn die angezündeten Brennpastendosen darin eingesetzt sind, fern von leicht entzündlichen Materialien, wie Servietten, gehalten werden.
Vor dem ersten Gebrauch muss das Gerät, insbesondere der Speisebehälter, mit milden Reinigungsmitteln, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind, gewaschen und anschließend gründlich ausgespült und trocknet werden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Den Wasserbehälter [1] mit heißem Wasser füllen. Der Wasserstand sollte bis zur Hälfte des Behälters reichen, so dass das Wasser nicht ausgeschüttet wird, nachdem der Speisenbehälter eingesetzt wird.
2. Die Dosen mit der Brennpaste unter den Wasserbehälter in das vorgesehene Fach stellen, den Deckel der Dose entfernen und die Brennpaste anzünden [2].
3. Den Speisenbehälter in den Wasserbehälter einsetzen [3].
4. Deckel schließen.



5. Nachdem die Nutzung des Speisewärmers beendet wurde, muss der Speisenbehälter entnommen und geleert werden, danach muss er gründlich gereinigt, abgespült und getrocknet werden.
6. Den Wasserbehälter leeren, abspülen und trocknen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
b) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
f) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
h) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
i) Vor der ersten Nutzung und jedes Mal nach einer Nutzung muss das Produkt geleert und mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel, das für den Kontakt mit Lebensmitteln zugelassen ist, gereinigt und dann abgetrocknet werden. Es muss überprüft werden, ob auf dem Gerät keine Lebensmittelrest zurückgeblieben sind. Falls solche vorhanden sind, müssen sie entfernt werden.

TECHNICAL DATA

Description of the parameter	Value of the parameter		
Product name	CHAFING DISH		
Model	RCCD_ RT16_3.5L	RCCBSP 5	RCCBSP 6
Dimensions [width x length x height; cm]	Ø35+7 x30	Ø35+7 x32	56+3 x35,5x30
Weight [kg]	2,6	2,8	4,1
Water dish capacity [l]	3,5	5	9
The number of food warmer fuel cans to be placed in the food warmer [pieces]	1		2
Product name	CHAFING DISH		CHAFING DISH 2 PCS-SET
Model	RCCD_ RT19_9L	RCCD_ RT21 _4.5L	RCCD_ RT20 _2X9L
Dimensions [width x length x height; cm]	56+3 x35,5x30	35+7 x29x33	56+3 x35,5x30
Weight [kg]	4,2	2,8	8,3
Water dish capacity [l]	9	4,5	9
The number of food warmer fuel cans to be placed in the food warmer [pieces]	2	1	2

1. GENERAL DESCRIPTION

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

PLEASE CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATION.

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.

EXPLANATION OF SYMBOLS

	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation (general warning sign).
	Wear protective gloves.
	CAUTION! Hot surface can cause burns!

CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. SAFETY OF USE

CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term „unit" or „product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the CHAFING DISH.

a) Keep the work area tidy and well lit.
b) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
c) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
d) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
e) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
f) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
g) Keep the unit away from children and animals.
h) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.
i) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
j) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
k) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
l) Do not place your hands or any objects inside the running appliance!
m) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
n) Keep the unit in good working condition.
o) Keep the unit out of the reach of children.
p) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
q) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
r) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
s) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
t) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
u) Keep the unit away from sources of fire and heat.
v) Do not use the appliance if the water dish is empty or the water level is too low.
w) Do not touch the unit while it is heating up with bare hands! Allow the food warmer unit to cool down after it has finished heating up.
x) Wear protective gloves and use only the handles on the sides to carry the warmer.
y) Steam can escape from the unit when the lid is lifted. We recommend wearing protective gloves, gripping only the handle at the top of the lid and keeping hands as far away from the steam outlet as possible to avoid scalding.
z) Please note that the appliance is not designed to cook food, but to keep food warm. Prepared, hot food should be placed in the food dish.
aa) Check the water level in the water dish. Add hot water as needed.

CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. RULES OF USE

The unit is designed to heat and keep the food placed in it warm. It is not used to thaw frozen foods or to cook them.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. DESCRIPTION

The unit consists of a rack, a water dish, a food dish, and a lid. Under the water dish there is a place for a can of food warmer fuel (depending on the model, the number of places varies).

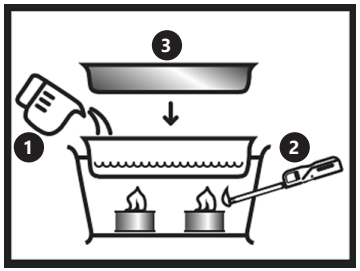
3.2. PREPARATION FOR OPERATION

POSITIONING OF THE UNIT

Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the warmer with food warmer fuel cans away from materials that can be easily set on fire, such as napkins.
Before using for the first time, wash the unit, especially the food dish with mild food grade detergent, then rinse and dry thoroughly.

3.3. WORKING WITH THE UNIT

1. Fill the water dish with hot water [1]. The water level should reach halfway so that the water does not spill out when the food dish is placed.
2. Place the cans of heating paste under the water dish in the designated area, remove the lid from the can and set it on fire [2].
3. Place the food dish in the hot water dish [3].
4. Cover with the lid.



5. When finished using the warmer, remove the food dish, empty it, and thoroughly wash, rinse, and dry it.
6. Empty the water dish, rinse and dry.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
b) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
f) Use a soft, damp cloth for cleaning.
g) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
h) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.
i) Before and after each use, empty and clean the product with warm water and a mild food grade cleaner. Check for remaining food residue. If any residue remains, remove it.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	PODGRZEWACZ		
Model	RCCD_ RT16_3.5L	RCCBSP 5	RCCBSP 6
Wymiary [szerokość x długość x wysokość; cm]	Ø35+7 x30	Ø35+7 x32	56+3 x35,5x30
Ciężar [kg]	2,6	2,8	4,1
Pojemność naczynia na wodę [l]	3,5	5	9
Ilość puszek z pastą do umieszczania w podgrzewaczu [szt.]	1		2
Nazwa produktu	PODGRZEWACZ		POD-GRZE-WACZ 2 SZT. – SET
Model	RCCD_ RT19_9L	RCCD_ RT21 _4.5L	RCCD_ RT20 _2X9L
Wymiary [szerokość x długość x wysokość; cm]	56+3 x35,5x30	35+7 x29x33	56+3 x35,5x30
Ciężar [kg]	4,2	2,8	8,3
Pojemność naczynia na wodę [l]	9	4,5	9
Ilość puszek z pastą do umieszczania w podgrzewaczu [szt.]	2	1	2

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować rękawice ochronne.
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PODGRZEWACZY.

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
i) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
j) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
l) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!
m) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
n) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
o) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
p) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
q) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
r) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
s) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
t) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
u) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
v) Nie wolno używać urządzenia, jeśli naczynie na wodę jest puste lub poziom wody jest za niski.
w) Nie wolno dotykać urządzenia podczas podgrzewania gołymi rękami! Po zakończeniu podgrzewania należy odczekać aż urządzenie ostygnie.
x) Aby przenieść podgrzewacz należy założyć rękawice ochronne oraz chwytać wyłącznie za znajdujące się po bokach rączki.
y) Podczas podnoszenia pokrywy z urządzenia może wydostać się para. Zaleca się założenie rękawic ochronnych, chwytanie wyłącznie za uchwyt znajdujący się na górze pokrywy, a także trzymanie rąk jak najdalej od ujścia pary, aby uniknąć poparzenia.
z) Należy pamiętać, że urządzenie nie służy do przyrządzania potraw, tylko do utrzymywania ich temperatury. W naczyniu na żywność powinny znajdować się gotowe, gorące dania.
aa) Kontrolować poziom wody w naczyniu na wodę. Dolewać gorącą wodę według potrzeby.

⚠ **UWAGA!** Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania oraz utrzymywania ciepła potraw w nim umieszczonych. Nie służy do rozmrażania zamrożonych produktów, ani do ich gotowania.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie składa się ze stelaża, naczynia na wodę, naczynia na żywność oraz pokrywy. Pod naczyniem na wodę znajduje się miejsce na puszkę z pastą do podgrzewacza (w zależności od modelu ilość miejsc się różni).

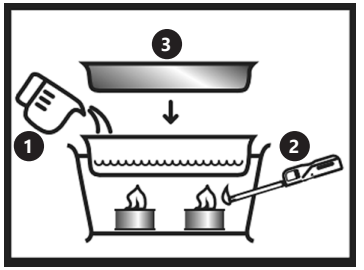
3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Podgrzewacz z podpalonymi puszkami z pastą należy trzymać z dala od materiałów, które mogą łatwo ulec podpaleniu, np. serwetki.

Przed pierwszym użyciem należy umyć urządzenie, szczególnie naczynie na żywność łagodnymi środkami przeznaczonymi do kontaktu z żywnością, a następnie dokładnie popłukać i osuszyć.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Wypełnić naczynie na wodę gorącą wodą [1]. Poziom wody powinien sięgać połowy, tak aby po umieszczeniu naczynia z żywnością woda nie wylewała się.
2. Umieścić puszki z pastą do podgrzewaczy pod naczyniem na wodę w wyznaczonym miejscu, zdjąć wieczko z puszki i podpalić [2].
3. Umieścić naczynie na żywność w naczyniu z gorącą wodą [3].
4. Przykryć pokrywą.



5. Po zakończeniu korzystania z podgrzewacza należy wyjąć naczynie na żywność, opróżnić je oraz dokładnie umyć, popłukać i wysuszyć.
6. Opróżnić naczynie na wodę, popłukać i wysuszyć.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
f) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
h) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
i) Przed pierwszym oraz każdorazowo po każdym użyciu należy opróżnić i umyć produkt ciepłą wodą i łagodnym środkiem do czyszczenia przeznaczonych do kontaktu z żywnością. Należy sprawdzić, czy na urządzeniu nie pozostały resztki potraw. Jeśli pozostały, należy je usunąć.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	OHŘÍVAČ		
Model	RCCD_ RT16_3.5L	RCCBSP 5	RCCBSP 6
Rozměry [šířka x délka x výška; cm]	Ø35+7 x30	Ø35+7 x32	56+3 x35,5x30
Hmotnost [kg]	2,6	2,8	4,1
Objem nádoby na vodu [l]	3,5	5	9
Počet plechovek s pastou pro umístění do ohřívače [ks]	1		2
Název výrobku	OHŘÍVAČ		OHŘÍVAČ 2 KS – SET
Model	RCCD_ RT19_9L	RCCD_ RT21 _4.5L	RCCD_ RT20 _2X9L
Rozměry [šířka x délka x výška; cm]	56+3 x35,5x30	35+7 x29x33	56+3 x35,5x30
Hmotnost [kg]	4,2	2,8	8,3
Objem nádoby na vodu [l]	9	4,5	9
Počet plechovek s pastou pro umístění do ohřívače [ks]	2	1	2

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné rukavice.
	UPOZORNĚNÍ! Horký povrch může způsobit popáleniny!

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení" nebo „výrobek" použité u varování a v pokynech se týkají OHŘÍVAČŮ.

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení.
b) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
d) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
e) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
f) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
h) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.
i) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
j) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
k) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
l) Nestrkejte ruce ani předměty do zapnutého zařízení!
m) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
n) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
o) Zařízení chraňte před dětmi.
p) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

q) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
r) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
s) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
t) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
u) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
v) Zařízení nepoužívejte, pokud je nádoba na vodu prázdná nebo je hladina vody příliš nízká.
w) Během ohřevu se zařízení nedotýkejte holýma rukama! Po dokončení ohřevu počkejte, až zařízení vychladne.
x) Při přemisťování ohřívače používejte ochranné rukavice a chytejte jen za rukojeti po stranách.
y) Při zvednutí víka může ze zařízení uniknout pára. Doporučuje se používat ochranné rukavice, chytat pouze za rukojeť na horní straně víka a držet ruce co nejdále od výstupu páry, abyste se nepopálili.
z) Vezměte prosím na vědomí, že zařízení není určeno k vaření jídla, ale k udržování teploty jídla. V nádobě na jídlo by měla být hotová teplá jídla.
aa) Kontrolujte hladinu vody v nádobě na vodu. Podle potřeby přidejte horkou vodu.

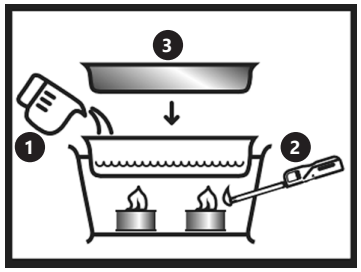
⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Zařízení je určeno k ohřívání a udržování teplého jídla, které se v něm nachází. Neslouží k rozmrazování zmrazených potravin ani k jejich vaření.
Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
Zařízení se skládá ze stojanu, nádoby na vodu, nádoby na jídlo a víka. Pod nádobou na vodu je místo pro plechovku s pastou pro ohřívač (počet míst se liší podle modelu).

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Udržujte ohřívač se zapálenými plechovkami s pastou v dostatečné vzdálenosti od materiálů, které se mohou snadno vznítit, jako jsou ubrousky.
Před prvním použitím omyjte zařízení, zejména nádobu na jídlo, jemnými prostředky určenými pro styk s potravinami, pak důkladně opláchněte a osušte.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
1. Naplňte nádobu na vodu horkou vodou [1]. Hladina vody by měla sahat do poloviny, aby se po položení nádoby s jídlem voda nevylila.
2. Plechovky s pastou pro ohřívače položte pod nádobu na vodu na určené místo, sejměte víko z plechovky a zapalte [2].
3. Umístěte nádobu na jídlo do nádoby s horkou vodou [3].
4. Přikryjte víkem.



5. Po ukončení používání ohřívače vyjměte nádobu na jídlo, vyprázdněte ji a důkladně omyjte, opláchněte a osušte.
6. Vyprázdněte nádobu na vodu, opláchněte a osušte.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
a) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
b) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
c) Po každém čistění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
f) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
g) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
h) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
i) Před prvním použitím a také vždy po každém použití výrobek vyprázdněte a umyjte teplou vodou s mírnými čisticími přípravky určenými pro kontakt s potravinami. Ujistěte se, že na zařízení nezůstaly žádné zbytky jídla. Pokud zůstaly, odstraňte je.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom du produit	CHAFING DISH		
Modèle	RCCD_ RT16_3.5L	RCCBSP 5	RCCBSP 6
Dimensions [largeur x longueur x hauteur ; mm]	Ø35+7 x30	Ø35+7 x32	56+3 x35,5x30
Poids [kg]	2,6	2,8	4,1
Capacité du réservoir d'eau [l]	3,5	5	9
Nombre de récipients pour pâte à brûler [pcs]	1		2
Nom du produit	CHAFING DISH		CHAFING DISH 2 PIÈCES – SET
Modèle	RCCD_ RT19_9L	RCCD_ RT21 _4.5L	RCCD_ RT20 _2X9L
Dimensions [largeur x longueur x hauteur ; mm]	56+3 x35,5x30	35+7 x29x33	56+3 x35,5x30
Poids [kg]	4,2	2,8	8,3
Capacité du réservoir d'eau [l]	9	4,5	9
Nombre de récipients pour pâte à brûler [pcs]	2	1	2

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

SYMBOLES

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
⚠	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Portez des gants de protection.
	ATTENTION ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !

⚠ **ATTENTION!** Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.
C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'UTILISATION
⚠ **ATTENTION !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.
Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi fait référence aux chafing dishes.

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
d) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
f) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
g) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
h) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
i) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.

j) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
l) Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !
m) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
n) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
o) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
p) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
q) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
r) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
s) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
t) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
u) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
v) Ne pas utiliser l'appareil si le réservoir d'eau est vide ou si le niveau d'eau est trop bas.
w) Ne pas touchez l'appareil à mains nues pendant qu'il chauffe ! Une fois le réchauffage terminé, attendez que l'appareil refroidisse.
x) Pour déplacer le chafing dish, portez des gants de protection et l'attrapez uniquement par ses poignées latérales.
y) La vapeur peut s'échapper de l'appareil lorsque le couvercle est soulevé. Il est conseillé de porter des gants de protection, de ne saisir que la poignée située en haut du couvercle et de tenir les mains aussi loin que possible de la sortie de vapeur pour éviter de se brûler.
z) Notez bien que l'appareil n'est pas conçu pour cuire les aliments, mais uniquement pour maintenir leur température. Le récipient à aliments doit être remplis de plats chauds, préparés.
aa) Contrôlez le niveau d'eau dans le réservoir. Ajoutez de l'eau chaude au besoin.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. RÈGLES D'UTILISATION

L'appareil est destiné à réchauffer et à maintenir au chaud les aliments qui y sont placés. Il ne peut pas servir à décongeler des aliments surgelés ou ni à les cuire.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

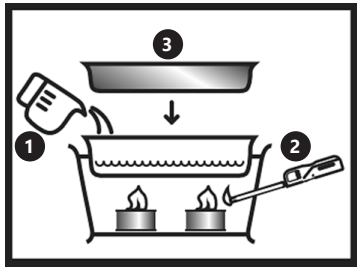
L'appareil est composé d'un cadre, d'un réservoir d'eau, d'un récipient à aliments et d'un couvercle. Au-dessous du réservoir d'eau, vous trouverez un emplacement pour les boîtes de pâte à brûler (selon le modèle, le nombre d'emplacements varie).

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT
EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil.
Tenez le chafing dish avec les boites de la pâte à brûler enflammée à l'écart des matériaux qui peuvent facilement prendre feu, comme les serviettes de table.
Avant la première utilisation, lavez l'appareil, en particulier le récipient à aliments, avec un détergent doux à usage alimentaire, puis rincez et séchez soigneusement.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau chaude [1]. Il faut que le niveau de l'eau atteigne la mi-hauteur, afin que l'eau ne déborde pas lorsque le plat est mis en place.
2. Placez les boîtes de pâte à brûler sous le réservoir d'eau à l'endroit prévu, enlevez le couvercle de la boîte et mettez le feu [2].
3. Placez le plat dans un réservoir d'eau chaude [3].
4. Couvrez avec un couvercle.



5. Après avoir terminé d'utiliser le chaffing dish, retirez le récipient à aliments, videz-le et lavez, rincez et séchez-le soigneusement.
6. Videz, rincez et séchez le réservoir d'eau.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
b) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
f) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
g) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
h) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
i) Avant et après chaque utilisation, le chaffing dish doit être nettoyé à l'eau chaude et au détergent doux, puis séché. Vérifiez qu'il ne reste pas des restes de nourriture sur l'appareil. Enlevez-les si besoin.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	SCALDAVIVANDE		
Modello	RCCD_ RT16_3.5L	RCCBSP 5	RCCBSP 6
Dimensioni [larghezza x lunghezza x altezza; cm]	Ø35+7 x30	Ø35+7 x32	56+3 x35,5x30
Peso [kg]	2,6	2,8	4,1
Capacità del serbatoio dell'acqua [l]	3,5	5	9
Numero di contenitori per pasta combustibile [pz.]	1		2
Nome del prodotto	SCALDAVIVANDE		SCALDA-VIVANDE 2 PZ. - SET
Modello	RCCD_ RT19_9L	RCCD_ RT21 _4.5L	RCCD_ RT20 _2X9L
Dimensioni [larghezza x lunghezza x altezza; cm]	56+3 x35,5x30	35+7 x29x33	56+3 x35,5x30
Peso [kg]	4,2	2,8	8,3
Capacità del serbatoio dell'acqua [l]	9	4,5	9
Numero di contenitori per pasta combustibile [pz.]	2	1	2

1. DESCRIZIONE GENERALE

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace dell'apparecchio, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare i guanti di protezione.
	ATTENZIONE! La superficie calda può causare ustioni!

⚠ **IMPORTANTE!** Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine „dispositivo" o „prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce allo SCALDAVIVANDE.

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata.
b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
c) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
d) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
e) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
f) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
g) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
h) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
i) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
j) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
k) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
l) Non mettere le mani o qualsiasi oggetto all'interno dell'apparecchiatura in funzionamento!
m) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
n) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
o) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
p) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
q) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
r) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
s) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
t) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
u) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
v) Non utilizzare il dispositivo se il contenitore per l'acqua è vuoto o il livello dell'acqua è troppo basso.
w) Non toccare il dispositivo a mani nude mentre si sta riscaldando! Una volta terminato il riscaldamento, lasciar raffreddare il dispositivo.
x) Per spostare lo scaldavivande, indossare guanti protettivi e afferrare solo le maniglie ai lati.
y) Il vapore può uscire dal dispositivo quando si solleva il coperchio. Si consiglia di indossare guanti protettivi, di afferrare solo la maniglia nella parte superiore del coperchio e di tenere le mani il più lontano possibile dall'uscita del vapore per evitare di scottarsi.
z) Si prega di notare che il dispositivo non è progettato per cuocere il cibo, ma per mantenerne la temperatura. Nel contenitore del cibo va messo il cibo pronto e caldo.
aa) Controllare il livello dell'acqua nel contenitore dell'acqua. Aggiungere acqua calda secondo necessità.

⚠ **ATTENZIONE!** Nonostante l'apparecchio sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. PRINCIPI DI UTILIZZO

Il dispositivo è progettato per riscaldare e mantenere caldo il cibo che vi si trova. Non è adatto per scongelare i prodotti congelati o per cucinarli.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo è composto da una telaio, un contenitore dell'acqua, un contenitore del cibo e un coperchio. Sotto il contenitore dell'acqua c'è il posto per il contenitore con pasta combustibile (a seconda del modello, il numero di posti varia).

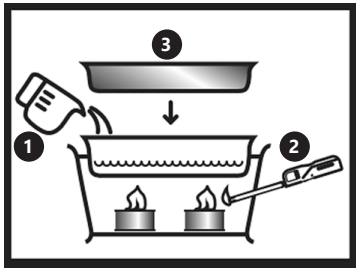
3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere lo scaldavivande con i contenitori di pasta combustibile accesa lontano da materiali che possono facilmente prendere fuoco, come i tovaglioli.

Prima del primo utilizzo, lavare il dispositivo, in particolare il contenitore del cibo, con un detergente delicato per alimenti, poi risciacquare e asciugare bene.

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

1. Riempire il contenitore dell'acqua con acqua calda [1]. Il livello dell'acqua deve arrivare a metà, in modo che l'acqua non si rovesci quando si mette il contenitore del cibo.
2. Posizionare i contenitori di pasta combustibile sotto il contenitore dell'acqua nell'area designata, rimuovere il coperchio dal contenitore e accendere la pasta combustibile [2].
3. Mettere il contenitore del cibo nel contenitore dell'acqua calda [3].
4. Coprire con il coperchio.



5. Dopo aver finito di usare lo scaldavivande, rimuovere il contenitore del cibo, svuotarlo e lavarlo, sciacquarlo e asciugarlo accuratamente.
6. Svuotare il contenitore dell'acqua, sciacquare e asciugare.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
b) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
f) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
g) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
h) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.
i) Prima e dopo ogni uso, svuotare e lavare il prodotto con acqua calda e un detergente delicato per alimenti. Controllare che non rimanga del cibo sul dispositivo. Ogni residuo di cibo deve essere rimosso.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Denominación del producto	CALENTADOR		
Modelo	RCCD_ RT16_3.5L	RCCBSP 5	RCCBSP 6
Dimensiones [anchura × longitud × altura; cm]	Ø35+7 x30	Ø35+7 x32	56+3 x35,5x30
Peso [kg]	2,6	2,8	4,1
Capacidad del recipiente de agua [l]	3,5	5	9
El número de latas con la pasta de combustible en el calentador [und.]	1		2
Denominación del producto	CALENTADOR		CALEN-TADOR 2 UND. – SET
Modelo	RCCD_ RT19_9L	RCCD_ RT21 _4.5L	RCCD_ RT20 _2X9L
Dimensiones [anchura × longitud × altura; cm]	56+3 x35,5x30	35+7 x29x33	56+3 x35,5x30
Peso [kg]	4,2	2,8	8,3
Capacidad del recipiente de agua [l]	9	4,5	9
El número de latas con la pasta de combustible en el calentador [und.]	2	1	2

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso.

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Lea el manual de uso antes de utilizar el producto.
	Producto apto para el reciclaje.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! con una descripción de la situación en cuestión (señal de advertencia general).
	Usar guantes de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias relativas a la seguridad y todas las instrucciones pertinentes. La inobservancia de las advertencias y las instrucciones puede resultar en un choque eléctrico, lesiones corporales graves o la muerte.

Por el término "equipo" o "producto" en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el CALENTADOR.

a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada.
b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
c) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
d) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
h) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.
i) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
j) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.

k) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
l) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del equipo puesto en marcha!
m) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
n) Mantener el producto en buen estado técnico.
o) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
p) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
q) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
r) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
s) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
t) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
u) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
v) Está prohibido utilizar el equipo si el recipiente del agua está vacío o el nivel del agua es demasiado bajo.
w) Está prohibido tocar el equipo con las manos desnudas durante el calentamiento. Después del calentamiento se debe esperar para que el equipo se enfríe.
x) Para mover el calentador se debe usar los guantes de protección y agarrar solo por las asas laterales.
y) Al levantar la tapa del equipo puede escaparse el vapor. Se recomienda el uso de guantes de protección, agarrar solamente por el asa en la parte superior de la tapa, y también mantener las manos lo más lejos posible de la salida de vapor para evitar quemaduras.
z) Se debe tener en cuenta que el equipo no está diseñado para la preparación de los alimentos, solo a mantener su temperatura. En los recipiente de los alimentos debe encontrarse platos preparados y calientes.
aa) Controlar el nivel del agua en el recipiente del agua. Llenar con agua caliente según sea necesario.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque el equipo ha sido diseñado para garantizar su seguridad y proporcionar las medidas de seguridad adecuadas, y a pesar del empleo de elementos de protección adicional del usuario, siempre existe un pequeño riesgo de accidentes o lesiones durante el manejo del equipo. Se recomienda tener cuidado y guiarse por el sentido común a la hora de manejar el producto.

3. CONDICIONES DE USO

El equipo está diseñado para calentar la comida y mantenerla caliente. No está destinado para descongelar los productos congelados ni para cocinarlos.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

El equipo está formado por el bastidor, el recipiente de agua, el recipiente para los alimentos y la tapa. Debajo del recipiente de agua se encuentra un lugar para la lata con la pasta de combustible para calentadores (dependiendo del modelo el número de huecos varía).

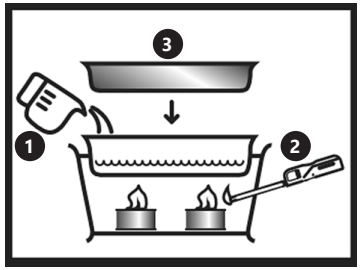
3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

LUGAR DE USO

El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. El calentador con las latas con la pasta encendida debe mantenerse lejos de los materiales, que se pueden quemar con facilidad, p.ej. servilletas.
Antes del primer uso, el equipo debe limpiarse, sobre todo el recipiente para los alimentos, con detergentes suaves destinados al contacto con alimentos, y a continuación enjuagar y secar cuidadosamente.

3.3. TRABAJO CON LA HERRAMIENTA

1. El recipiente de agua llenar con agua caliente [1]. El nivel del agua debe llegar a la mitad para que después de introducir el recipiente con los alimentos el agua no se salga.
2. Introducir las latas con la pasta de combustible para calentadores debajo del recipiente de agua en el lugar indicado, retirar la tapa de la lata y encender [2].
3. Introducir el recipiente para los alimentos en el recipiente con agua caliente [3].
4. Tapar con la tapa.



5. Después de terminar de usar el calentador se debe extraer el recipiente para los alimentos, vaciarlo y limpiar, y a continuación enjuagar y secar cuidadosamente.
6. Vaciar el recipiente de agua, enjuagar y secar.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
b) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
f) Limpiar con un paño suave y húmedo.
g) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
h) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
i) Antes del primer uso y después de cada uso, vaciar y lavar el producto con agua tibia y con un detergente suave destinado al contacto con alimentos. Se debe comprobar si no quedan restos de alimentos en el equipo. Si existen, deben ser eliminados.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter értéke	Paraméter értéke		
Termék neve	ÉTEL MELEGENTARTÓ		
Modell	RCCD_ RT16_3.5L	RCCBSP 5	RCCBSP 6
Méretek [szélesség x hosszúság x magasság; cm]	Ø35+7 x30	Ø35+7 x32	56+3 x35,5x30
Súly [kg]	2,6	2,8	4,1
Víztartály űrtartalma [ml]	3,5	5	9
Az étel melegentartóba helyezendő pasztát tartalmazó dobozok száma [db]	1		2
Termék neve	ÉTEL MELEGENTARTÓ		ÉTEL MELEGEN-TARTÓ - 2 DB. – SZETT
Modell	RCCD_ RT19_9L	RCCD_ RT21 _4.5L	RCCD_ RT20 _2X9L
Méretek [szélesség x hosszúság x magasság; cm]	56+3 x35,5x30	35+7 x29x33	56+3 x35,5x30
Súly [kg]	4,2	2,8	8,3
Víztartály űrtartalma [ml]	9	4,5	9
Az étel melegentartóba helyezendő pasztát tartalmazó dobozok száma [db]	2	1	2

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A termék újrahasznosítható.
	A FIGYELEM! a VIGYÁZAT! vagy a NE FELEDJE! az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	Védőkesztyű használata kötelező.
	VIGYÁZAT! A forró felület égési sérülést okozhat!

FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés az ÉTEL MELEGEN TARTÓRA vonatkozik.

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra.
b) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
c) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
d) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
f) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
h) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.
i) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
j) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
k) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
l) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!
m) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
n) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
o) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
p) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
q) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
r) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
s) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
t) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
u) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
v) Ne használja a készüléket, ha a víztartály üres vagy a vízszint túl alacsony.
w) Melegítés közben ne érintse meg a készüléket puszta kézzel! A melegítés befejezése után várja meg, amíg a készülék lehűl.
x) A fűtőelem mozgatásához viseljen védőkesztyűt, és csak az oldalsó fogantyúkat fogja meg.
y) A fedél felemelésekor gőz távozhat. Javasoljuk, hogy viseljen védőkesztyűt, csak a fedél tetején lévő fogantyút fogja meg, és tartsa a kezét a lehető legtávolabb a gőzkimenettől, hogy elkerülje az égési sérüléseket.
z) Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készüléket nem ételek főzésére, hanem az ételek melegen tartására tervezték. Az ételtartóban kész meleg ételek legyenek.
aa) Ellenőrizze a vízszintet a víztartályban. Szükség szerint öntsön hozzá forró vizet.

FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készülék a benne található ételek melegítésére és melegen tartására szolgál. Nem alkalmas fagyasztott termékek kiolvasztására vagy főzésére.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A készülék állványból, víztartályból, ételtartóból és fedélből áll. A víztartály alatt van egy kijelölt hely az égőpasztának (a helyek száma típusonként változik).

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

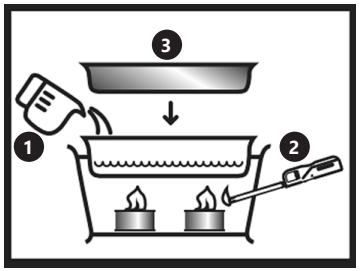
A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani.

Tartsa távol a működésben lévő, égő pasztákkal ellátott készüléket olyan anyagoktól, amelyek könnyen meggyulladhatnak, például szalvétáktól.

Az első használat előtt mossa el a készüléket, különösen az ételtartót, enyhe, élelmiszerrel érintkezésbe kerülő mosószerrel, majd alaposan öblítse le és szárítsa meg.

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Töltse fel a víztartályt forró vízzel [1]. A vízszintnek félig kell lennie, hogy az edény elhelyezésekor a víz ne folyjon ki.
2. Helyezze az égőpasztákat a vízedény alá a kijelölt helyre, vegye le a fedelüket, és gyújtsa meg őket [2].
3. Helyezze az ételtartó edényt a forró vízzel ellátott edénybe [3].
4. Tegye rá a fedőt.



5. Az étel melegen tartó használata után vegye ki az élelmiszerek tárolására szolgáló edényt, ürítse ki, majd alaposan mossa ki, öblítse le és szárítsa meg.
6. Ürítse ki a víztartályt, öblítse le és szárítsa meg.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
b) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
f) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
g) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
h) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
i) Az első használat előtt és minden használat után a terméket le ki üríteni, és meleg vízzel, valamint enyhe élelmiszerrel érintkező tisztítószerrel el kell mosni. Ügyeljen arra, hogy ne maradjon élelmiszer a készüléken. Ha mégis maradt, távolítsa el.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi		
Produktnavn	VARMEAPPARAT		
Model	RCCD_ RT16_3.5L	RCCBSP 5	RCCBSP 6
Dimensioner [bredde x dybde x højde; cm]	Ø35+7 x30	Ø35+7 x32	56+3 x35,5x30
Vægt [kg]	2,6	2,8	4,1
Indhold vandbeholder [l]	3,5	5	9
Antal dåser med pasta, der skal placeres i varmeapparatet [stk.]	1		2
Produktnavn	VARMEAPPARAT		VARME-APPARAT 2 STK. – SET
Model	RCCD_ RT19_9L	RCCD_ RT21 _4.5L	RCCD_ RT20 _2X9L
Dimensioner [bredde x dybde x højde; cm]	56+3 x35,5x30	35+7 x29x33	56+3 x35,5x30
Vægt [kg]	4,2	2,8	8,3
Indhold vandbeholder [l]	9	4,5	9
Antal dåser med pasta, der skal placeres i varmeapparatet [stk.]	2	1	2

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne vejledning har til formål at bidrage til sikker og pålidelig anvendelse af produktet. Produktet blev designet og udført i overensstemmelse med tekniske anvisninger, vha. nyeste teknologier og dele, og det overholder højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	BEMÆRK! eller ADVARSEL! eller HUSK!, der beskriver en given situation (generelt advarselstegn).
	Brug beskyttelseshandsker.
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!

⚠ **BEMÆRK!** Illustrationer indeholdt i denne vejledning er af vejledende karakter og visse detaljer kan afvige fra det virkelige produktudseende.

Den tyske udgave af vejledningen er den originale vejledning. De øvrige sprogudgaver udgør oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **BEMÆRK!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til VARMEAPPARATER.

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning.
b) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
c) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
d) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
f) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
h) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.
i) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
j) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
k) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
l) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

m) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
n) Hold apparatet i god teknisk stand.
o) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
p) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
q) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
r) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
s) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
t) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
u) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
v) Brug ikke apparatet, hvis vandbeholderen er tom, eller vandstanden er for lav.
w) Rør ikke ved apparatet med bare hænder, mens den opvarmes! Når opvarmningen er afsluttet, skal du vente på, at enheden er kølet af.
x) For at flytte varmeapparatet skal du bære beskyttelseshandsker og kun tage fat i håndtagene på siderne.
y) Der kan slippe damp ud, når låget løftes. Det anbefales at bære beskyttelseshandsker, kun tage fat i håndtaget på toppen af låget og holde hænderne så langt væk fra dampudløbet som muligt for at undgå forbrændinger.
z) Bemærk venligst, at apparatet ikke er beregnet til at lave mad, men til at holde maden varm. Der skal være færdiglavede varme retter i madfadet.
aa) Tjek vandstanden i vandbeholderen. Tilsæt varmt vand efter behov.

⚠ **BEMÆRK!** Selvom udstyret blev designet, så det er sikkerhedsmæssigt forsvarligt, er forsynet med passende beskyttelsesmidler og selvom der blev anvendt supplerende dele, der har til formål af beskytte brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykke eller tilskadekomst under arbejde vha. udstyret. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft under brug af udstyret.

3. BRUGSREGLER

Dette varmeapparat er designet til at opvarme og opretholde varmen af de valgte madretter, placeret i det. Det er ikke beregnet til afrimning eller tilberedning af frosne produkter.
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET

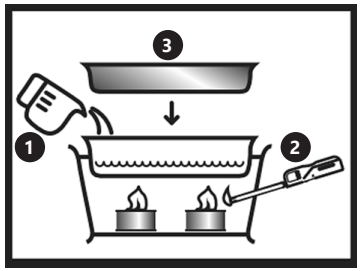
Apparatet består af et stativ, en vandbeholder, en madbeholder og et låg. Under vandbeholderen er der plads til en dåse varmere pasta (antallet af pladser varierer afhængigt af modellen).

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING
Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg.
Hold varmeapparatet med brændte pastadåser væk fra materialer, der let kan antændes, såsom servietter.
Inden den første brug, vask apparatet, især madfadet, med milde midler beregnet til kontakt med fødevarer, skyl derefter og tør grundigt.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Fyld vandbeholderen med varmt vand [1]. Vandstanden skal være op til halvvejs, så vandet ikke løber ud, når madfadet placeres.
2. Placer dåserne med pasta til varmeapparater under vandbeholderen på det angivne sted, fjern låget fra dåsen og sæt ild [2].
3. Læg madfadet i beholderen med varmt vand [3].
4. Dæk med låget.



5. Fjern madfadet, tøm det, vask, skyl og tør grundigt, efter brug af varmeapparatet.
6. Tøm vandbeholderen, skyl og tør.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
b) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
f) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
h) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.
i) Vask apparatet med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel og tør det før den første og hver gang efter hver brug. Sørg for, at der ikke er madrester tilbage på apparatet. Fjern dem, hvis de findes.

NOTES/NOTZIEN

ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com